

# Aproximaciones al estudio de la migración indígena femenina panameña

Margarita Griffith\*

## Introducción

*La presente ponencia pretende ser un punto de partida para lo que posteriormente pudiera convertirse en una investigación de carácter formal en relación a este tema, que se considera no ha sido analizado a profundidad. En Panamá no ha habido todavía un estudio propiamente enfocado en la migración de la mujer indígena. Los datos estadísticos presentados están basados en los datos del Censo de Población y Vivienda del año 2000 y en la investigación titulada “Emigración indígena en Panamá”, a cargo de la Coordinadora Nacional de Pastoral Indígena de Panamá (CONAPI), realizada en el 2004. La ponencia recoge algunos casos de la vida real recabados en los años de experiencia de trabajo con mujeres indígenas de diversas organizaciones a través de la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de Panamá - CONAMUIP.*

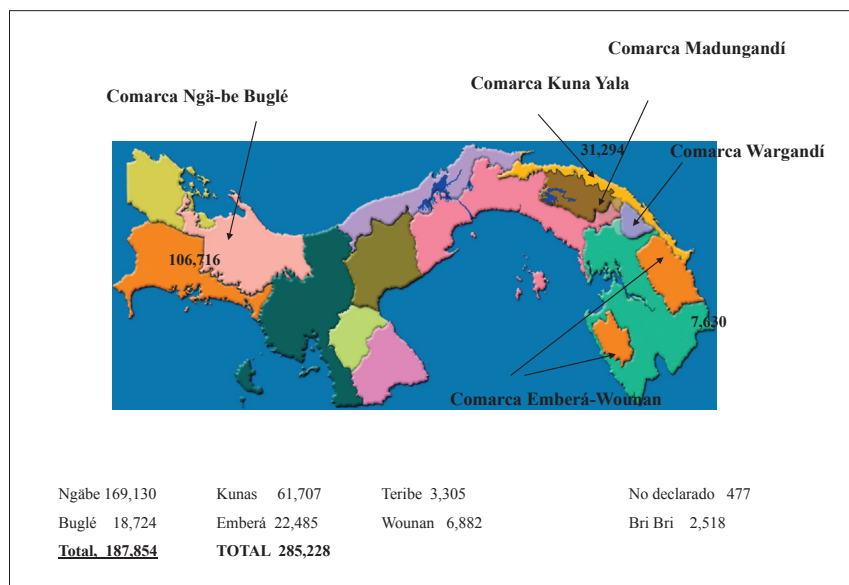
---

\* Panameña. Hizo estudios de Sociología y Antropóloga en Randolph-Macon Woman's College, Estados Unidos. Maestría en administración y formulación de proyectos en la Universidad Interamericana de Panamá. Es asesora técnica en la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de Panamá.

## 1. Incorporación del género al estudio de la migración

El fenómeno migratorio ha sido objeto de mucho estudio y debate por diversas entidades académicas en el seno de trabajo de la Organización de las Naciones Unidas. Ya es un hecho que la mayoría de estos estudios apuntan a que la migración es un fenómeno de supervivencia para los pueblos que viven sumidos en la pobreza y falta de oportunidades de superación.

Aproximadamente desde hace diez años, se ha venido incorporando una nueva variable al estudio de las migraciones, que es el enfoque de género. En este sentido, nos encontramos con terminologías tales como *migración femenina* o *feminización de las migraciones*. Consideramos que la incorporación de este enfoque de género es muy positivo dado que permite un mejor entendimiento de las causas que impulsan a que la mujer abandone su lugar de origen, y sobre todo, a las repercusiones que tiene sobre ella, y que son diferentes de las repercusiones en el hombre.



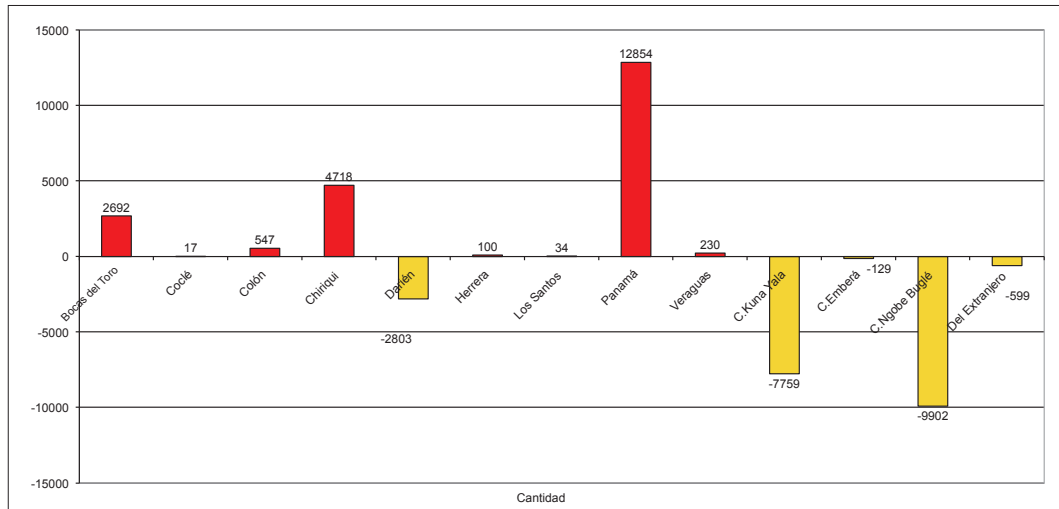
## 2. Migración indígena en Panamá

Según el Censo de Población y Vivienda del año 2000, hay en todo el territorio panameño 285,231 indígenas, los cuales representan el 10% de la población total. Este grupo de indígenas está representado por 8 pueblos: Ngäbe, Buglé, Kuna, Emberá, Wouanna, Bri-bri, Teribe, Naso, Bokota.

Composición de la población indígena 2000		
Grupo étnico	Número	%
Kunas	61,707	21.6
Ngäbe	169130	59.3
Bugle (*)	18,724	6.6
Teribe	3,305	1.1
Emberá	22,485	7.9
Wounaan	6,882	2.4
Bri Bri	2,521	0.9
No declaró etnia	477	0.2
<b>TOTAL</b>	<b>285,231</b>	<b>100.0</b>
(*) Incluye el grupo Bokota porque son el mismo grupo étnico.		
Fuente: CGR, Censo de Población y Vivienda, 2000.		

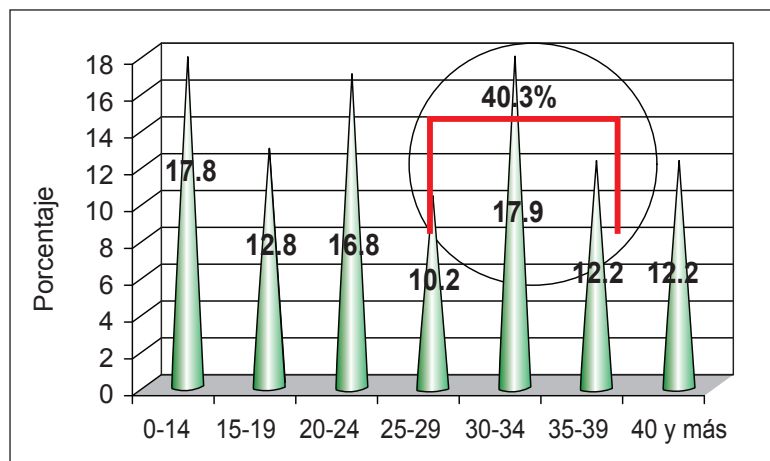
Una de las particularidades de Panamá, es que el gobierno nacional ha reconocido, gracias a la lucha de los mismos pueblos indígenas, 5 áreas comarcales: 3 Kunas (Kuna-Yala, Madugandí y Wargandí), 1 Ngäbe-Bugle y 1 Emberá-Wounam. En primera instancia, parecería lógico que al haber comarcas establecidas, la gran mayoría viviera dentro de este territorio. Pero la realidad es otra. Únicamente, el 50.6% de los Kunas habitan en las comarcas, 56.9% de los Ngäbes lo hacen en la suya y el 26.4% de los Emberá-Wounam viven en el área comarcal correspondiente (ver anexo 1).

### Lugares de expulsión y de recepción de la migración indígena. 1990-2000



Esto se da en parte porque en el caso de los Ngäbe como en los Emberá-Wounam, se debe considerar que al momento de definirse la demarcación, fueron excluidos una gran cantidad de poblados indígenas. Otra explicación es la amplia movilidad de la población indígena en Panamá. Entre 1990 y 2000 cambiaron de lugar de residencia 48,302 indígenas, es decir, el 16.9% de la población del año 2000 de este grupo social. De ellos, 13,791 (28.5%) cambiaron de residencia dentro de la misma Provincia o Comarca, y 34,511 (71.5%) se cambiaron de Provincia o Área Comarcal. Considerando la composición étnica, el 53.4% de los migrantes indígenas fueron Ngäbe-Bugle, el 29.1% Kunas, el 14.8% Emberá-Wounam, el 1.5% Bri Bri y 0.9% Teribes<sup>1</sup>.

### Edades de los migrantes temporales Encuesta 2004.



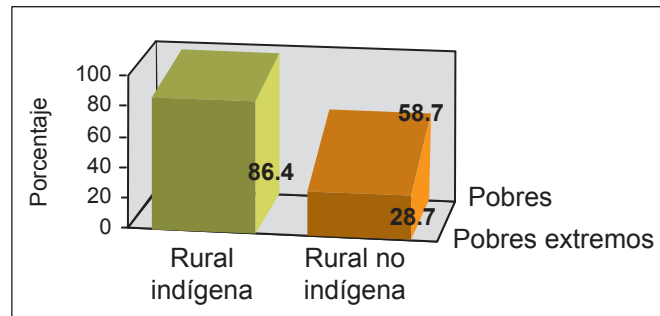
1 Emigración indígena en Panamá, a cargo de la Coordinadora Nacional de Pastoral Indígena de Panamá (CONAPI), 2004.

### 3. Principales causas de la migración indígena femenina

#### Pobreza

Uno de los factores preponderantes para la migración indígena femenina son los niveles de pobreza que existen en las comarcas indígenas. Datos del Censo del año 2000 revelan que de cada 100 indígenas, 95 eran pobres y 86 eran extremadamente pobres. Indiscutiblemente, las mujeres indígenas no escapan de esta realidad, necesitando el dinero para comprar aquellas cosas que no producen en sus comunidades. Además es importante tomar en consideración, que aunque el compañero trabaje, la carga del hogar y los hijos pesa mayormente sobre la mujer.

**Pobreza rural según sector**

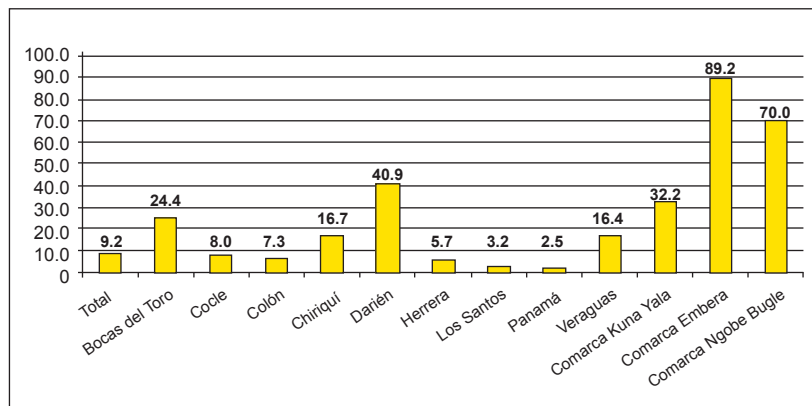


#### Acceso a los servicios básicos

En general, el acceso a los servicios básicos de los pueblos indígenas es muy deficiente. Tiene los peores índices en cada uno de ellos. A nivel nacional, de cada 100 viviendas en Panamá, 9 de ellas no tienen agua potable, lo cual es bastante bajo. Sin embargo, la situación en las áreas indígenas es totalmente diferente. Por ejemplo, las cifras indican que el 90% de las viviendas no tienen agua potable en la Comarca Emberá-Wounam, y en la Comarca Ngäbe-Bugle el 70%. En Darién, cuya población es principalmente Emberá-Wounam, el 41% de las viviendas no tienen agua potable. En la Comarca Kuna-Yala, 32 de cada 100 viviendas no tienen agua potable.

Esta situación es similar en lo referente a la disposición de desechos sólidos. En la Comarca Kuna Yala, de cada 100 viviendas 92 carecen de letrina. En la Comarca Ngäbe-Bugle la cantidad de viviendas sin letrinas es de 73 de cada 100, y en la Comarca Emberá son 57 viviendas<sup>2</sup>.

**Proporción de viviendas sin agua potable según provincia y comarca, 2000**



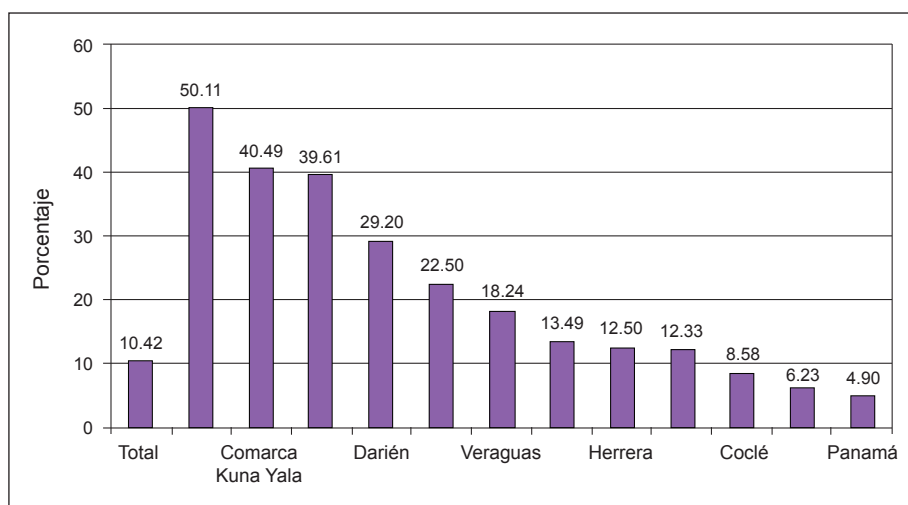
2 Censos de Población y Vivienda, año 2000.

## Limitadas oportunidades de educación

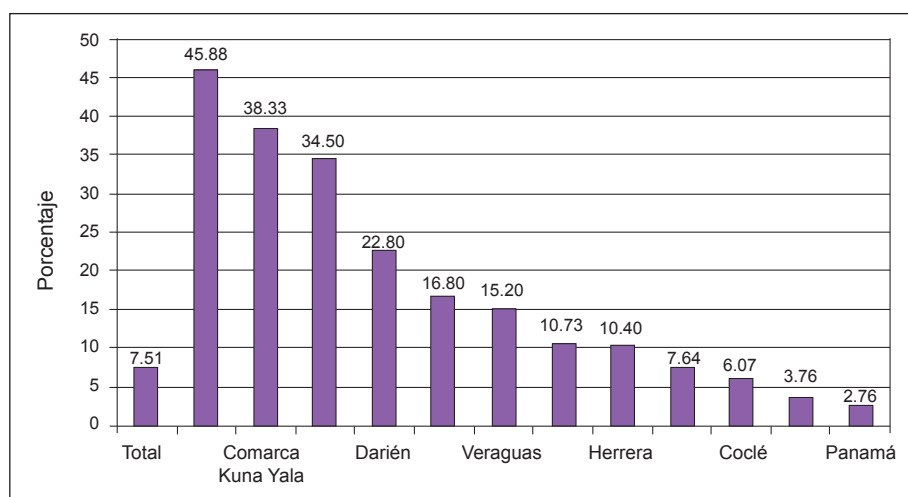
A nivel de todo el país, sólo 10 de cada 100 panameños tienen menos de tercer grado de primaria aprobado. Se puede decir que a nivel nacional la población panameña tiene buen acceso a la educación. Sin embargo, el detalle nos revela que los porcentajes más altos de personas que no alcanzan el tercer grado de primaria, se encuentran en las Comarcas. La Comarca Ngäbe-Buglé muestra que 50 de cada 100 personas de la comarca no logran aprobar el tercer grado de primaria. Para las Comarcas Kuna Yala y Emberá son 40 personas de cada 100. Las provincias de Darién y Bocas del Toro, de significativa presencia indígena, le siguen a las Comarcas.

La educación también ha impulsado a la migración internacional. En el año 2006, el gobierno panameño ofreció a más de 200 jóvenes indígenas la oportunidad de becas completas para cursar estudios en el extranjero. En estos momentos hay jóvenes indígenas, tanto mujeres y hombres preparándose en Chile, España, México, Europa y otros países. La motivación de estos jóvenes es el de superarse y conseguir un mejor futuro. A pesar de que muchas jóvenes provienen de áreas remotas, tuvieron la motivación y fortaleza de irse a estudiar a un país extraño como única manera de forjarse un futuro digno para ellos y sus familiares.

**Población con menos de tercer grado aprobado, según provincia y comarca. 2000**



**Analfabetismo según provincia y comarca. 2000**



En especial, me tocó la experiencia de despedir a una joven de 30 años, que dejó a 5 niños pequeños. Recuerdo bien en el aeropuerto cuando la joven se despedía de sus hijos, su esposo y su madre, quien sería la responsable de cuidar a sus hijos. Para esta compañera, el partir a estudiar afuera era más bien un sacrificio antes que un privilegio. Pero además, era su única esperanza para proporcionar un mejor futuro a su familia.

En este caso, este tipo de migración internacional, repercute en cambios para toda la familia, dado que involucra la separación de una madre y sus hijos en edad temprana, la separación de su esposo, y una mayor carga para la abuela de los niños y los hijos mayores que quedan al cuidado de los más pequeños.

## **El despojo de tierras**

El despojo de tierras originado por la implementación de los llamados proyectos de desarrollo y modernización, ha sido catalogado como una de las principales causas de migración indígena forzada. Asimismo, la decisión de algunos gobiernos de declarar las tierras habitadas por indígenas como áreas naturales protegidas, ha dado origen al desplazamiento de comunidades enteras de indígenas, cuyas tradiciones y modo de vida son incompatibles con la legislación que pretende proteger las tierras por ellos habitadas. La ejecución de proyectos llamados “de desarrollo”, han implicado el despojo de tierras indígenas ancestrales en pro de la construcción de presas hidroeléctricas, carreteras y demás infraestructura.

El despojo de tierras pertenecientes a comunidades indígenas no sólo los condena a la difícil búsqueda de otros asentamientos en donde puedan sobrevivir y seguir existiendo como culturas, sino que –además– vulnera de manera directa una serie de derechos humanos, como los derechos de participación, consulta e información.

## **Conflicto armado**

Este es un tema realmente muy poco explorado pero que ha traído dolor a muchas familias indígenas viviendo en la zona fronteriza de Panamá y Colombia. Un ejemplo son los indígenas Emberá y Wounaan de las márgenes de los ríos Jaqué y Pavarandó, en el corregimiento de Jaqué, provincia de Darién, que prefieren dejar su lugar de origen, antes de continuar viviendo atemorizados por las crueldades que pueden cometer a sus mujeres, niños y poblados estos grupos guerrilleros. La situación se acrecienta cuando tomamos en cuenta que hay muy poca vigilancia policial en este sector, además de escasas oportunidades de educación y acceso a los servicios de salud.

## **Los factores demográficos**

Existen también una serie de factores demográficos que obligan a los indígenas a migrar: Los altos índices de enfermedad y mortalidad, especialmente entre madres y niños han alcanzado niveles inaceptables que han llevado a los indígenas a migrar, en un anhelo por sobrevivir y acceder a servicios de salud. En el caso de Panamá, las mujeres indígenas tienen dos veces más riesgo de morir por causas relacionadas con la maternidad que el resto de la población femenina en edad reproductiva.

## **Reconocimiento de sus derechos humanos**

Aunado a lo anterior, muchas mujeres deciden migrar, motivadas por el deseo de liberarse de los controles inherentes a su condición de género: La capital, para numerosas mujeres, representa la posibilidad de escapar de la autoridad paterna, acceder a un trabajo remunerado y disponer de un dinero propio. En algunos casos se trata de huir de violencia intrafamiliar y desarrollarse personalmente.

#### 4. Repercusiones de la migración en la mujer indígena

En un informe preliminar del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (2005) “Pueblos indígenas y el desarrollo humano en Panamá: potencialidades y carencias”, se indica que la pobreza es más alta entre los indígenas que viven en sus respectivas áreas geográficas (52%) que los que salen de ellas (30%). La razón es la búsqueda de mejor calidad de vida (empleos, educación, salud) aun a costa del desarraigo y la pérdida de la identidad étnica. Ciertamente, la migración tiene una serie de efectos muy negativos, que impactan la vida, en este caso de la mujer.

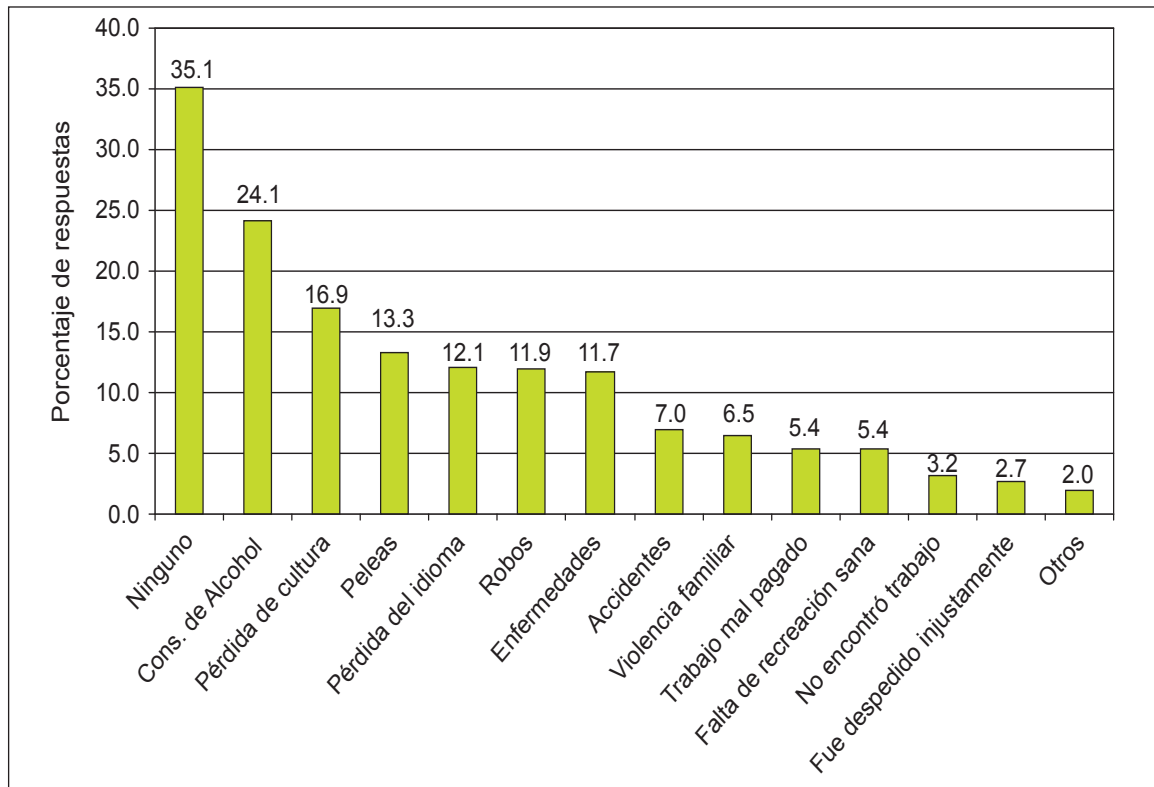
##### Pérdida cultural

El estudio de la CONAPI, realidad en el 2004, se realizaron las siguientes preguntas a las mujeres indígenas:

1. ¿Las mujeres de esta casa usan su vestido tradicional cuando viven fuera de su lugar de origen? El 56% respondió que sí lo usa, pero el 44% respondió que no lo usa.
2. ¿Le prohíben o alguna vez les han prohibido usar el vestido tradicional en su trabajo? El 89.2% respondió que no se lo prohíben, ante el 10.8% que declaró que sí se les prohíbe utilizarlos en sus trabajo.
3. ¿Le prohíben o alguna vez les han prohibido entrar a ciertos sitios, como restaurantes, si visten con su vestido tradicional? El 94.10% declara que no se lo prohíben; sólo el 9.90% afirmó que no le permitieron entrar a lugares públicos por ir vestida de manera tradicional.

Estas cifras reflejan que a pesar que la mujer indígena promedio no se le prohíbe el uso de su vestido tradicional, el solo hecho de estar fuera de su lugar de origen, es una motivación para la no utilización del mismo.

##### Encuesta. Resultados negativos de la migración



Además del vestido, es posible dar ejemplos de otros aspectos culturales que se pierden una vez la mujer emigra de su lugar de origen, como es el caso de uso de su lengua materna y de sus creencias religiosas tradicionales que muchas veces son catalogadas por el resto de la población como “brujería”.

## **Conflicto con sus valores y creencias tradicionales**

El vivir lejos de su lugar de origen y el proceso de aculturación que éste conlleva, crea muchas veces conflicto en la mujer indígena. Por ejemplo, he visto el caso de muchas mujeres de organizaciones indígenas que mantienen conflicto con sus propios congresos indígenas, dado que están promoviendo capacitaciones en torno al empoderamiento de la mujer indígena. En situaciones extremas, ha llegado el punto de que son catalogadas como “personas non grata” por sus autoridades.

## **Explotación laboral**

Como una estrategia de subsistencia familiar, se encuentra la migración rural-urbana de mujeres indígenas, principalmente jóvenes que por decisión familiar migran hacia la ciudad capital en búsqueda de trabajo doméstico. Estas son mujeres indígenas que oscilan entre los 15 y 19 años, que son enviadas generalmente por sus padres para apoyar a la subsistencia económica familiar, a través de redes de familiares o de conocidos de sus propias comunidades de origen, que se encuentran ya radicados en la ciudad capital; aunque la violencia intrafamiliar no debe descartarse como uno de los posibles motivos por los cuales las jóvenes indígenas están migrando. Comúnmente son jóvenes que hablan muy poco español, razón por la cual sufren mayor discriminación tanto en el entorno laboral como en el social.

Ellas son contratadas principalmente para el trabajo doméstico en casas particulares en las que son discriminadas, explotadas y muchas veces maltratadas por los patronos. Trabajan un mínimo de 12 horas diarias, 6 días a la semana, teniendo libres los días domingos. En estas casas se les da alimentación y alojamiento, con salarios muy por debajo del mínimo establecido. Muchas de estas jóvenes se ven también expuestas a abusos o engaños sexuales por parte de los patronos o en los lugares en donde socializan los días libres, encontrándose expuestas a embarazos no deseados. Sobre esta realidad no se han encontrado estudios, aunque existen centros de asesoría y capacitación sobre sus derechos laborales para el trabajo doméstico, que cuentan con información sobre su situación, aunque no todas las jóvenes domésticas tienen conocimiento de que existe este tipo de asistencia.

## **Discriminación**

Las mujeres indígenas migrantes son particularmente vulnerables a la discriminación, debido a su triple condición de vulnerabilidad: migrante, mujer e indígena. También, están particularmente expuestas a las violaciones y otras formas de explotación sexual. Muchas veces, se tiende a discriminar a la mujer indígena debido a sus limitadas habilidades en campos considerados como relevantes por las comunidades de origen, así como debido a su lengua y cultura. Cuando la mujer indígena encuentra un trabajo en las comunidades de origen, estos son frecuentemente trabajos informales, no protegidos por la ley, lo que da lugar a que sean explotadas.

## **Alcohol y drogas**

Esta es una situación que se da más entre la juventud indígena, pero igual, son las madres las que tienen que lidiar con estas situaciones, muchas veces sin la preparación necesaria. Es común ver a los hijos de mujeres indígenas envueltos en compañías y vicios no muy recomendables. En estos casos, la madre que en su juventud tal vez no estuvo expuesta a estas mismas experiencias, no tiene en realidad las herramientas para resolver esta situación y no cuenta con ayuda a quien recurrir.



## Depresión

La terminología tradicional aplicada al fenómeno migratorio no está adecuadamente diseñada para tratar la especificidad de la migración indígena, la cual trae consigo cuestiones tales como el valor y apego que las comunidades indígenas confieren a su tierra y a la importancia de preservar sus tradiciones y modos de vida. Es por ello que muchas veces el tema de la depresión no es analizado como una de las repercusiones negativas que afecta a las mujeres indígenas emigrantes.

Sobre este tema, en el 2003, se inicio en el Ministerio de Salud de Panamá un estudio sobre depresión y mujer indígena. Para ello se realizaron grupos focales con mujeres tanto en la comarca como en la ciudad. En la comarca, las mujeres decían no conocer el significado de tensión. Con los grupos focales en la ciudad, la situación era distinta. En su mayoría, las mujeres expresaron a través de dibujos sentir muchos niveles de depresión cuando recordaban a sus familiares y lugares de nacimiento. Definitivamente, se requiere de la ampliación de este tipo de estudios de manera de poder reorientar los servicios de salud mental que se brinden a las mujeres indígenas sumidas en esta situación.

## 5. Conclusiones

Como se menciona al principio, lo presentado aquí es meramente una aproximación a lo que realmente debería ser un estudio formal en Panamá sobre la migración indígena femenina, enfocando principalmente en las repercusiones que tiene sobre la mujer. En este sentido, no quiero terminar sin antes brindar las siguientes recomendaciones:

4. Es imposible el profundizar en un tema, sin contar con datos estadísticos suficiente. En este sentido, el Estado debe procurar la generación de estadísticas que incorporen la variable de género, de manera de tener datos suficientes para hacer conjeturas con bases sólidas. También, se debe de proveer de los fondos a instancias académicas para la realización de estudios en esta temática
5. Una vez elaborados los estudios, y entendidas las causas del fenómeno migratorio femenino, el gobierno nacional debe brindar las condiciones óptimas para que las mujeres indígenas puedan desarrollarse dentro sus tierras originarias y no verse obligadas a migrar. Un ejemplo concreto es con el caso de la educación, en donde no existen escuelas secundarias en las comarcas y por ello, los jóvenes se ven forzadas a migrar para continuar sus estudios.
6. El gobierno nacional debe implementar sus obligaciones asumidas en los instrumentos internacionales de derechos humanos, en particular las relativas a las Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y la Convención Internacional de los Derechos de todos los Migrantes Internacionales y Miembros de sus Familias.
7. Se deben crear redes de solidaridad con grupos diversos –especialmente con la sociedad civil y los medios de comunicación– prestando particular atención a la participación de las organizaciones de mujeres indígenas, a fin de establecer estrategias que garanticen la promoción y la protección de los derechos de la mujer.
8. Se debe prestar especial atención a la migración de los pueblos indígenas en el debate sobre el desarrollo. Tomando en cuenta, la cercana relación que los pueblos indígenas mantienen con sus tierras y comunidades, se debe entender que la migración de los mismos trae consecuencias para la mujer y la comunidad entera y puede dar lugar a la violación de derechos colectivos.

## Anexo

**Población de la república de Panamá, según provincia, comarca y grupo poblacional indígena y no indígena. 2000**

Nombre de las provincias	Kuna	Ngäbe	Bugle	Teribe	Emberá	Wounaan	Bri Bri	No declarado	No indígena	Total	Total indígena
Bocas del Toro	598	41714	3159	2584	87	877	275	0	39975	89269	49294
Coclé	93	290	83	6	31	25	98	15	201820	202461	641
Colón	3235	175	128	12	602	157	209	22	199668	204208	4540
Chiriquí	316	19866	6334	368	109	602	290	126	340779	368790	28011
Darién	1690	241	111	24	7323	1906	32	5	28952	40284	11332
Herrera	148	102	50	5	34	8	19	1	102098	102465	367
Los Santos	56	62	15	2	5	12	11	5	83327	83495	168
Panamá	24133	2676	1416	252	7926	1950	1469	299	1348236	1388357	40121
Veraguas	103	3080	1712	30	41	41	107	3	203959	209076	5117
Comarca Kuna Yala	31215	27	0	1	39	9	2	1	1152	32446	31294
Comarca Emberá	14	22	15	0	6286	1291	2	0	616	8246	7630
Comarca Ngäbe Buglé	106	100875	5701	21	2	4	7	0	3364	110080	106716
Totales	61707	169130	18724	3305	22485	6882	2521	477	2553946	2839177	285231

Fuente: Contraloría General de la República, Censo de Población y Vivienda, Panamá, 2000.